



Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80606566
Del Note N° :
Fecha Exp : 16.04.2024
Fecha rec : 2000
Rec date :

Destino / To

Cliente : Magna PT S.p.A.
Customer:
Dirección: Via dei Ciclamini, 4
Del address:

Modugno Bari 70026

Italia

Puerta de descarga:
Unloading point :

Punto de consumo : 14249
Point of consumption :

Proveedor / Supplier
Código : 91000014
Dirección: Polígono Kataide
Address :
City : Mondragon 20500
Country : España

Transportista/Carrier Transport number:356978
Razón social : LKW WALTER Internationale
Short name :
Matricula : 3099LJR
Plate N° :
Remoc.plate : QALE592

Unidad transporte:
Del Unit. : Transp. ind.p. carr.

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos	Etiqueta	Cant/Bui	Nº. Pedido	Obs.
		Quantity Delivered	Quantity Received		Package Reference	Box					
M0143317	C. M. 2510310453	150		PZA	TBA-501494	TBA-501711	036	00623457091/23507176	25	550004700801	
Quantità dichiarata: 150 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ NO Data contratto: Firma: 345974 100366326 101300061											
Peso netto total : 1.206 Total net weight:		Peso bruto total : 1.758,900 Total brut weight:									
KUEHNEN+MAGEL S.r.l. Total N° dei pacchi o contenitori: 10056 Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA)											

Observaciones:
Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

A RILENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Proveedor / Supplier	Recepción / Receiver	Conferme / Assigned	Transportista / Carrier
Fagor Ederlan	Riccardo Romano MARI CORENA	Verifica la calidad e quantità	35574 35366326 351360861

3

Ejemplar para el transportista
Exemplaire du transporteur / Copy for carrier

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL



LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

Pais/Pays/Country N°

0673023230

1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - FSKORIATZA (Gipuzkoa) NIF: E37- 25241		6 Transportista (nombre, domicilio, país, otras referencias) Transporteur (nom, adresse, pays, autres références) Carrier (name, address, country, other references) neovia NEOVIA LOGISTICA IBERIA, S.L. CIF: ESB10623627 C/Nuevo, N°51 44131 Ville (Teruel)			
2 Destinatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Magne. PI. SPA Vis del Odumini. 4 Modugno Bari 70020. (I)		7 Transportistas sucesivos (nombres) / Successive carriers Nombre / Nom / Name Domicilio / Adresse / Address País / Pays / Country 309947R / QALE592			
3 Carga de la mercancía / Prise en charge de la marchandise / Taking over the goods: Lugar / Lieu / Place País / Pays / Country Fecha / Date Hora de llegada Heure d'arrivée / Time of arrival Hora de salida Heure de départ / Time of departure Arrasate (E) 16.04.24		8 Reservas y observaciones del transportista al momento de toma en carga de la mercancía Réserves et observations du transporteur lors de la prise en charge de la marchandise Carrier's reservations and observations on taking over of goods			
4 Entrega de la mercancía / Livraison de la marchandise / Delivery of the goods: Lugar / Lieu / Place País / Pays / Country Horario de apertura de las instalaciones Heure d'ouverture du dépôt / Warehouse opening hours Bnea (I)		9 Documentos entregados al transportista por el remitente Documents remis au transporteur par l'expéditeur Documents handed to the carrier by the sender			
10 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos	11 Número de bultos Nombre des colis Number of packages	12 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing	13 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods	14 Peso bruto, Kg. Poids brut, Kg. Gross weight in Kg.	15 Volumen, m. ³ Cubage m. ³ Volume in m. ³
40. Cont. Piera. LUIS					
11500					
16 Otros acuerdos entre el remitente y el transportista Conventions particulières entre l'expéditeur et le transporteur Special agreements between the sender and the carrier		17 A pagar por / A payer par / To be paid by: Precio del transporte / Prix de transport / Carriage charges Gastos accesorios / Frais accessoires / Supplementary charges Derechos de aduana / Droits de douane / Customs duties Otros gastos / Autre frais / Other charges			
18 Otras indicaciones útiles Autres indications utiles Other useful particulars		19 Entrega contra reembolso Remboursement Cash on delivery			
20 Este transporte queda sometido, pese a cualquier cláusula contraria, al Convenio regulador del Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR) Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR) This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for International Carriage of Goods by Road (CMR)					
21 Establecido en / Etablie à / Established in Arrasate		22 el día / le on 16.04.24		24 Recibo de la mercancía / Marchandises reçues / Goods received Hora de llegada / Heure d'arrivée / Time of arrival Hora de salida / Heure de départ / Time of departure KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via del Odumini, enc - 70020 Modugno (BA)	
22 Firmado por el remitente / Signé par l'expéditeur / Signature or stamp of the sender Fagor Ederlan		23 Firma o sello del transportista / Signature ou timbre du transporteur / Signature or stamp of the carrier neovia NEOVIA LOGISTICA IBERIA, S.L. CIF: ESB10623627 C/Nuevo, N°51		24 Firma y sello del destinatario / Signature et timbre du destinataire / Signature and stamp of the consignee 22 APR 2024	
Parte no contractual reservada al transportista / Partie non contractuelle réservée au transporteur / Part reserved for the carrier					
"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"					

Las casillas con recuadro grueso deben ser rellenadas por el transportista
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

En caso de mercancías peligrosas, indicar, en la línea inferior de la casilla su número según N.U., para mercancías de clase 1 y 7, requisitos concretos de documentación según ADR, capítulo 5, número de etiqueta y grupo de embalaje.
En cas de marchandises dangereuses indiquer, à la dernière ligne de la case, Numéro ONU, Marchandises des classes 1 et 7, et les exigences de documentation demandées en ADR, Part 5, the label number and Packing Group.